

[收稿日期]2014-09-12

[作者简介]蔡逸枫(1991~)男,北京大学社会学系人类学专业硕士研究生。电邮 lsoule-af@gmail.com。北京 100871



消化的结构世界

[文章编号] 1001-5558(2014)04-0162-08

●林 叶

中图分类号: C912.4

文献标志码: E

本文是对列维-斯特劳斯(Claude Lévi-Strauss,1908~2009)的《餐桌礼仪的起源》中有关“消化”问题的讨论。在该书中存在着最重要的“三重问题”——消化、烹饪和餐桌礼仪。消化问题不仅是这三个问题中与该书涉及的主要神话关联最为密切的一个,还是烹饪和餐桌礼仪这两个问题的讨论基础。因此,在展开烹饪三角形和与餐桌礼仪有关的神话伦理学之前,我们需要弄明白消化的结构世界。

消化的话题首先由一个大洪水神话引起。在对这个神话与其他诸种神话进行比较的过程中,我们看到了这样一个共同结构:某种方式的颠倒引发了重要的后果。在对这一结构进行分析的同时,列维-斯特劳斯又发现了“水中的腐败”与“消化”之间的关联,由此进入了“人的消化”这一狭义的消化过程的结构讨论。非常特别的是,对于“什么是消化”的说明,是通过说明“什么是不能消化”来完成的。最后,消化和烹饪之间的对应关系使消化问题成功过渡到了烹饪领域,同时,就食物转换过程的性质来说,完成了从自然向文化的过渡。

问题与文本

本文的写作基础,是对列氏的《神话学》第三卷《餐桌礼仪的起源》的阅读。确切来说,是以该书第七章第二节“小论烹饪种族学”中的“消化”部分为核心文本。我们可以首先看一看这个文本在全书中的位置。

在这一节之前,列维-斯特劳斯用从第一章到第六章,外加第七章第一节的篇幅,完成了对闭合神话曲线的证明。他不仅让我们相信,尽管神话体系在地域上分布甚远,但其结构总是封闭的,他还将神话逻辑中的对立项从空间扩展至时间,从形式逻辑扩展到命题逻辑。总之,他让我们对神话思维的逻辑有了进一步的认识。在结束了长达六章多的对封闭神话体系的解释之后,列维-斯特劳斯说:“本卷考察的神话表现了一个关于消化、食谱和餐桌礼仪的三元理论。”^①随后,他进入“小论烹饪种族学”的一节,讨论了消化和食谱。再往后,他

① 克洛德·列维-斯特劳斯,周昌忠译.神话学:餐桌礼仪的起源[M].北京:中国人民大学出版社,2007.464.



进入全书的最后一节“神话的伦理学”，从一个神话中的餐桌礼仪事件出发（也就是吃肉时的“大声咀嚼”）展开了伦理学讨论。

于是我们至少知道了两件事情：第一，前面六章多的神话学讨论可算是对“小论烹饪种族学”和“神话的伦理学”的冗长的铺垫，因此在这最后两节中的分析是全卷最深入的，也是最重要的。第二，消化、食谱、餐桌礼仪的关系，用中译本中的三元理论来概括可能不够恰当，英译本中为 a triple theory^①。“三元”有三者之间既互相对峙，又共同支撑起一个整体的意思，但 triple 只是强调问题的三重性，即从消化问题上还可以发现食谱问题，从食谱问题上又继而会发现餐桌礼仪问题。在这几个问题之间，有着次序的关系，以及引出和被引出的关系。而从最后两节的具体内容来看，也确实是三重性比三元更贴合一些。由此，我们可以认为，消化和食谱是前两重问题，只有在讲清楚这两重问题之后，才能进而发展出餐桌礼仪的问题。所以在这个意义上，“小论烹饪种族学”比“神话的伦理学”更为优先，而“小论烹饪种族学”一节中的消化问题又比食谱问题更为优先。

因此，本文对列维-斯特劳斯的有关消化的分析进行了考辨，希望不仅能将消化的结构世界清楚呈现，从而为进一步理解烹饪三角形作铺垫，也能对列维-斯特劳斯此处的书写意图有一点点的把握。笔者在阅读《餐桌礼仪的起源》中译本的同时参照 1978 年出版的英译本，在具体的分析过程中，将对中译本与英译本中明显矛盾但又较为重要的地方作出拣选，并简要说明。

由颠倒引发的后果

（一）

有关消化的讨论由洪水的起源引起。曼丹人神话首先提供了洪水起源的一种说法：为了交换贝壳，曼丹人来到马尼加的住所。马尼加迫使曼丹人吃过多的食物，曼丹人因此受苦。在造物主的帮助下，曼丹人用芦苇的秆穿过自己的身体，食物通过秆而被运送走。马尼加害怕失败，便与曼丹人绝交引起大洪水。但造物主保护了曼丹人。^②在这个神话里，洪水起源于两个民族的斗争。^③

从此出发，列维-斯特劳斯找到了更多关于洪水起源的说法，这一次则主要与人和动物的关系有关：首先，人戏弄鸟，将鸟的羽毛穿进鸟的鼻孔。继而，人戏弄野牛，将母牛的内脏放在小牛头上。这些对动物的挑衅引来了大雨，大雨又引起了大洪水。^④因此在这里，洪水起源于人打破了针对动物的行为禁忌。

给予列维-斯特劳斯直接启发的是打破这一禁忌的两种行为方式：“将鸟的羽毛穿进鸟的鼻孔”和“将母牛的内脏放在小牛头上”。他认为，这些行为方式背后各自隐藏着一种精神^⑤，而这些精神有着“相同类型的形式结构”^⑥，x 代表将鸟的羽毛穿进鸟的鼻孔——将本应在外面的东西放在里面，将本应在后面的东西放

^① Claude Lévi-Strauss, *The Origin of Table Manners: Mythologiques Volume 3*, Trans. John Weightman and Doreen Weightman, Chicago: University of Chicago Press, 1978.470.

^② 克洛德·列维-斯特劳斯，周昌忠译。神话学：餐桌礼仪的起源 [M]。北京：中国人民大学出版社，2007.452-453.

^③ 克洛德·列维-斯特劳斯，周昌忠译。神话学：餐桌礼仪的起源 [M]。北京：中国人民大学出版社，2007.455.

^④ 克洛德·列维-斯特劳斯，周昌忠译。神话学：餐桌礼仪的起源 [M]。北京：中国人民大学出版社，2007.465-466.

^⑤ 中译本为“要找到罪恶行为的精神”（克洛德·列维-斯特劳斯，周昌忠译。神话学：餐桌礼仪的起源 [M]。北京：中国人民大学出版社，2007.466.）；而英译本则为 define the spirit underlying these reprehensible actions (Claude Lévi-Strauss, *The Origin of Table Manners: Mythologiques Volume 3*, Trans. John Weightman and Doreen Weightman, Chicago: University of Chicago Press, 1978.472.)，意为找到这些罪恶行为背后的精神。

^⑥ 即英译本中所说的 a formal structure of the same type。参见：Claude Lévi-Strauss, *The Origin of*

在前面 y 代表将母牛内脏放在小牛头上——将本应在里面的东西放在外面。而提供了另一种洪水起源说法的曼丹人神话也存在同样的形式结构 z 代表马尼加迫使曼丹人吃过多的食物——将本应在外面的东西放在里面。x、y 的后果是引发了大雨 继而又引发了洪水 z 的后果是引发了曼丹人和马尼加之间的仇恨 ,曼丹人虽然找到了不再过多摄食的方法 ,但这使马尼加害怕 因此马尼加要求绝交并最终引发了洪水。简单来说 , x、y、z 及其神话共同构造了这样一种关系 :

将本应在外面的东西放在里面	
将本应在里面的东西放在外面	————→ 引发洪水
将本应在后面的东西放在前面	

因此 , 列维-斯特劳斯说 x、y、z 共同揭示了一种“外面和里面的辩证法”(the dialect of outside and inside)。我们或可更直接地理解为 :它们共同表达了一种“由颠倒引发的后果”。

(二)

在将曼丹人神话与另一类洪水起源神话进行比较之后 ,列维-斯特劳斯又将曼丹人神话与博罗罗人神话进行对比。①这一对比分两组进行 :

第一组

曼丹人 被迫吃过多食物 用中空芦秆代替消化管 于是食物经过身体而不经消化
英雄 饥饿 失去屁股 于是食物经过身体而不经消化

第二组

曼丹人 受到狠毒的大洪水主人的迫害 逃脱颠倒的命运 战胜敌人
英雄 受到狠毒的亲人的迫害 成为暴风雨的主人 用暴风雨惩罚亲人

列维-斯特劳斯将这两组对比称为“有对称性的”。②但是对于这两组比较 ,我们须有诸多注意。我们可以发现曼丹人和博罗罗英雄的这种对称性并不均衡。在博罗罗英雄身上只发生了一次颠倒 :失去屁股 ,使得本应该留在身体里面的食物不经消化就流到了外面 ,这是他受苦的原因。而在曼丹人身上却发生了两次颠倒。第一次是由于马尼加人强迫他们吃过多食物 ,使本应留在身体外面的食物进入了身体里面。这一过程和博罗罗英雄经历的过程恰好相反 ,但是这一过程也是曼丹人受苦的原因 ,因此两个过程在内容上相反 ,在后果上相关。第二次则是曼丹人自己对颠倒之苦的颠倒 ,他们利用芦秆 ,将本应留在身体外面 ,却不幸进入身体里面的食物又排到了外面。单纯从过程上来说 ,芦秆和没有屁股是同功的 ,它们都使“食物经过身体而不经消化” ,但是使用芦秆这一事件对曼丹来说是解决痛苦的方式 ,而没有屁股则就是博罗罗英雄的痛苦来源 ,因此芦秆和没有屁股虽然在过程上同功 ,在作用上却相反。

(三)

曼丹人神话和博罗罗人神话之间不均衡的对称性 ,以及曼丹人神话和其他洪水起源神话之间类型相同的形式结构 ,都指向人体的消化过程。但列维-斯特劳斯显然将“消化”的词义外延扩大到了人体消化过程之

Table Manners: Mythologiques Volume 3, Trans. John Weightman and Doreen Weightman, Chicago: University of Chicago Press, 1978.p.472.

① 克洛德·列维-斯特劳斯,周昌忠译.神话学:生食与熟食[M].北京:中国人民大学出版社,2007.49.464.
 ② 克洛德·列维-斯特劳斯,周昌忠译.神话学:餐桌礼仪的起源[M].北京:中国人民大学出版社,2007.468.



外的其他过程上。这一次的话题由冬猎仪式引起：

The winter hunting rites testify in a different way to the relevant function of the dialectic of outside and inside in Mandan and Hidatsa philosophy.^①

试译：在曼丹人和希达察人哲学中，冬猎仪式起着与那“里面和外面的辩证法”相关的功能，只不过是采用另一种方式。

我们已经将“里面和外面的辩证法”理解为由颠倒引发的后果。在这句话里，我们又得知冬猎仪式与“里面和外面的辩证法”的关系是：有着相关的功能，但用不同的方式。因此，这个相关的功能指的就是通过颠倒而引起某种后果的功能。由此，我们便可以理解列维-斯特劳斯举出冬猎仪式和渡河祭品例子的用意：

冬猎仪式：手持红色的棒，给棒系上肺、心、气管（将本应在里面的东西放在外面）

渡河祭品：棒放在水里，给棒系上肠、脂肪、膀胱（将本应在里面的东西放在外面）

将本应在野牛身体里面的内脏放在外面，完成了颠倒的举动。而在冬猎仪式中，这一颠倒将带来丰收，在渡河过程中，这一颠倒则可以取悦水的主人。因此，我们大概可以这样总结：冬猎仪式、渡河祭品的颠倒举动与洪水起源神话中的颠倒举动没有什么不同，但是在后果上，洪水起源神话中的颠倒引发了灾难性的洪水，而冬猎仪式上的颠倒则带来丰收，渡河祭品的颠倒也带来平安，因此，颠倒带来的后果在性质上是相反的。所以，“采用另一种方式”指的是由颠倒带来的后果有另外的性质，而不是说有什么另外的颠倒方式。

（四）

隐藏在洪水、英雄、祭品背后的最后一对具有对称性的关系是水和人体的关系，这一比较是在它们对食物进行转换的意义上发生的：

But is it not the case that, unlike the human body, water, being the medium most favorable to putrefaction, achieves externally a natural transformation of food in a way comparable to the transformation achieved internally by the human body through the digestive process?^②

试译：难道不是吗？作为最有利于腐败的媒介，水从外面，以一种自然的方式对食物进行转换，而人体则在里面，通过消化过程对食物进行转换。^③

① Claude Lévi-Strauss, *The Origin of Table Manners: Mythologiques Volume 3*, Trans. John Weightman and Doreen Weightman, Chicago: University of Chicago Press, 1978.472. 中译本为：“这外面和里面的辩证法起着与曼丹人和希达察人哲学相干的作用，冬猎仪式以另一种方式证实了这一点。”（克洛德·列维-斯特劳斯，周昌忠译，*神话学：餐桌礼仪的起源* [M]，北京：中国人民大学出版社，2007.466.）中译本没有将冬猎仪式与“里面和外面的辩证法”以不同的方式表达了相似的功能这层关系表达出来。

② Claude Lévi-Strauss, *The Origin of Table Manners: Mythologiques Volume 3*, Trans. John Weightman and Doreen Weightman, Chicago: University of Chicago Press, 1978.474.

③ 中译本为：“不过，难道不可以说，与人体不同，被认为是腐败的最有利的媒体的水在外面完成对食物的自然转换，其方式可比诸人体由于消化在里面完成的转换吗？”（克洛德·列维-斯特劳斯，周昌忠译，*神话学：餐桌礼仪的起源* [M]，北京：中国人民大学出版社，2007.468.）译文有两处缺点：本句意思上承前句，没有“不过”之意；没有表达出自然转换和消化过程是对立的两种转换方式这一关系。

第一层意义上的对比是里面和外面的区别。食物露置在水中,因此水是从外面对食物进行转换,而人在体内进行消化,因此人是在里面对食物进行转换。但是这个对比显然有些牵强,因为它并不能像前面的大洪水神话等例子那样说清是针对谁而言的里面和外面。对于人体来说,食物在人体内部得到消化,而对于水来说,食物何尝不是在水的内部逐渐腐败?对于食物自身来说,它露置于水中,因此是从外部得到转换,而食物置身于人体内,又何尝不是从外在于食物自身的消化管中得到转换?这第一层对比因此是略有模糊的。

第二层意义上的对比则更为关键。水以自然的方式转换食物,人体则以消化的方式转换食物。而列维-斯特劳斯又提醒我们,在转换食物的意义上,水的根本目的是成为腐败的媒介。因此,这个对比可以进一步解为:水将食物变得腐败,而人体将食物消化掉成为粪便。

于是,这里就出现了两组关系:“在水中慢慢腐败的方式”与“在人体中被消化的方式”的对立,以及“从腐败物”与“从生食变成粪便”的对立。但是我们还不能直接认为两组关系共同构成了腐败和消化之间的关系,因为这里的腐败特指在水中的腐败。因此,我们只能认识到,水中的腐败和消化是两种对立的对食物转换方式。

我们还须注意,不要把此处针对消化过程而言的自然方式理解为针对文化的那种自然。此处,仅是从在人的消化管内转换还是在某个自然介质中转换而言,才称水中的腐败为自然的方式。如果我们对腐败、烹饪和消化三者作出比较,那么,从过程上来说,消化离腐败更近而离烹饪更远,因为腐败和消化都比烹饪更自然,而烹饪则更文化,从最终制造出的产物——消化制造出粪便,腐败制造出腐败物,烹饪制造出熟食来说,粪便也显然离腐败物更近而离熟食更远。所以,当被放置在一个更大的范畴里与文化的转换方式相比时,消化和水中的腐败都属于自然的转换。

消化的结构

(一)

继对颠倒结构的发现之后,列维-斯特劳斯看到了水中腐败和人的消化之间的联系。此后,他才把人的消化放在一个独立的层面上进行讨论。实际上,对消化的讨论正是从那些不能消化的人物开始的:

猎人蒙马纳基的妻子:没有下半身,粪便污染了丈夫的脊背。^①

最早的人类夫妇:没有下肢,中止于下腹,从气管排泄。^②

从前的人和动物:没有肛门,用口排泄,受开裂之苦。^③

三趾赖:没有肛门,不得不用土堵塞。^④

列维-斯特劳斯将这类神话人物归类为“被钻孔或被堵塞的人物”。^⑤他们引起他的兴趣,首先是因为这样一类人物在地理上、时间上皆相距甚远的神话中频频出现。他们可以被归纳出共同的特征:

① 克洛德·列维-斯特劳斯,周昌忠译. 神话学:餐桌礼仪的起源 [M]. 北京:中国人民大学出版社, 2007.14.

② 克洛德·列维-斯特劳斯,周昌忠译. 神话学:餐桌礼仪的起源 [M]. 北京:中国人民大学出版社, 2007.151.

③④ 克洛德·列维-斯特劳斯,周昌忠译. 神话学:餐桌礼仪的起源 [M]. 北京:中国人民大学出版社, 2007.469.

⑤ 克洛德·列维-斯特劳斯,周昌忠译. 神话学:餐桌礼仪的起源 [M]. 北京:中国人民大学出版社, 2007.468.



...who are blocked or pierced, above or below, in front or behind, who are unable to ingest anything except liquids or smoke (and sometimes have to be satisfied with allowing liquids or smoke to pass over the surface of their bodies) and who, being devoid of either mouths or anuses, have no digestive functions.^①

试译:他们被堵塞或被钻孔,从上面或从下面,从前面或从后面。他们中,有的不能摄入任何(固体)食物,只能摄入液体或烟(有时候甚至连液体或烟都不能摄入,只能让液体或烟在身体表面流动),有的则由于缺少口或肛门而没有消化功能。^②

正确理解什么是“被钻孔”、什么是“被堵塞”是理解这句话的关键。我们可以通过排泄的状态对上文中的诸多神话人物作分类:最早的人类夫妇(没有下肢,中止于下腹,从气管排泄)和从前的人和动物(没有肛门,用口排泄)都属于下身封闭的,也就是被堵塞的人物;蒙马纳基的妻子(丢失了下半身,粪便从下面出,并非从口出)和三趾赖(没有肛门,但是粪便也从下面出,而且过多地出)则都属于下身开放的,也就是被钻孔的人物。

我们可以发现,神话文本里“没有肛门”这样的描述不能作为判断一个人物是被堵塞的还是被钻孔的标准。蒙马纳基的妻子和最早的人类夫妇是不同的,虽然在具体神话中,他们都被叫作“躯干女人”或“躯干男人”。蒙马纳基的妻子原先有下半身,后来丢失,因此当她只剩上半身的时候,底部是开放的,粪便从此处排泄;最早的人类夫妇本来就没有下半身,其上半身的底部是闭合的,因此粪便从气管出(相当于从气管出)。所以,我们可以把被堵塞理解为有口但没有肛门,而把被钻孔理解为有口也有肛门但肛门开得过大。

这时,我们再对上面那段引文进行考察,就会明白,所谓“被堵塞或被钻孔,从上面或从下面,从前面或从后面”完全是列维-斯特劳斯将各种情况都考虑进去的一个结果。这些情况则包括神话中确实出现的(如上面那些人物)人物和理论上可能出现的人物。后者非常重要,因为上面那些作为例子的人物都只能属于一种广义的没有肛门的人——或者没有肛门、下部封闭从而用口排泄,或者没有肛门、下部开放从而过分地排泄。而这段引文中所说的“不能摄入任何(固体)食物,只能摄入液体或烟”的情况,以及由于缺少口的情况,都没有出现。

同时,我们也应该分辨出“只能摄入液体或烟”和“由于缺少口或肛门而没有消化功能”是两种并立的情况,也就是说它们不可能同时在同一个人物身上出现。因为只能摄入液体或烟或者只能让液体或烟在身体表面流动,指的是身体上完全没有口的情况(不管是入口还是出口都没有),而所谓只能摄入液体或烟的意思,即是说不能够摄入固体食物。而我们又知道,无论是从口排泄还是从肛门排泄,只有摄入固体食物,才可能排泄出作为固体的粪便。因此,只能摄入液体或烟特指一个口也没有的情况,由于在这种情况下不摄入固体食物,所以不存在能否消化的问题。后一种情况则与之不同,缺少口或缺少肛门的意思是,至少有一个口来摄入固体食物,或者有一个肛门,或者有一个口,因此才需要消化。而此处所说的“没有消化功能”,也就并非指不能将固体食物消化为粪便,而是说不能进行正常的消化,即从口摄入,并从大小适当的肛门排出。

由此,我们可以知道列维-斯特劳斯所言的消化并非仅指消化管中进行的那一过程,而是包含了诸多条件在内的一整块内容:

^① Claude Lévi-Strauss, *The Origin of Table Manners: Mythologiques Volume 3*, Trans. John Weightman and Doreen Weightman, Chicago: University of Chicago Press, 1978, p.475.

^② 中译本为:“他们被从上部或从下部,从前面或从后面被堵塞或钻孔,无法摄入液体或烟以外的东西,他们没有口或没有肛门,因此丧失消化功能。”(克洛德·列维-斯特劳斯,周昌忠译,《神话学:餐桌礼仪的起源》[M],北京:中国人民大学出版社,2007,469。)但在英译本中,不能摄入(固体)食物和没有消化功能是并列的两种情况,不是前后相继的关系。因为不能摄入固体食物,就没有消化的对象,而没有消化功能,则指因有口无肛门或有肛门无口而从同一处渠道既摄入固体食物,又排泄粪便的情况。

消化意为 { 上有一个口,食物从口摄入
且
下有一个大小合适的肛门,粪便从肛门适量地排出

我们于是也知晓,所谓“没有消化功能”,并非指没有将食物转化为粪便这一过程,而是指向因“缺乏”或“过分”而不能够达到“适量”的情况。

(二)

至此,在消化内部进行解释的工作已经完成。列维-斯特劳斯又继续在文化—自然的范畴上拓展这一解释。

An implicit physiology in which digestion becomes a natural counterpart of cooking.^①

试译 (图皮人那里)隐含着这样的哲学:消化是烹饪^②的自然对应物。

我们可以首先从此看到,其后的烹饪问题正是从这里引出的。消化是烹饪的自然对应物,这也就是说,烹饪是消化的文化对应物。因此,在三重问题的序列里,消化是第一重问题,而作为其文化对应物的烹饪则是第二重问题。而处于自然世界中的消化和处于文化世界中的烹饪之所以能够对应,不是因为其内部的性质,而是出于它们和其他事物的关系:

Cooking effects mediation between what, in another context, I called the burnt world and the rotten world. The presence of the digestive tract fulfils the same function in relation to the absence of mouth or anus. In the first instance, food could only take the form of smoke; in the second, it would be taken in and eliminated through one and the same orifice, and could become confused with excrement.^③

试译:烹饪是烧焦世界和腐烂世界之间的中介。在没有口和没有肛门这二者之间,消化道也起着相同的作用。在没有口的情况下,只能摄入烟一类的食物;在没有肛门的情况下,食物只能从同一个口进出,因此与粪便相混淆。

During digestion, the organism temporarily retains food before eliminating it in a processed form. Digestion therefore has a mediatory function, comparable to that of cooking which suspends another natural process leading from rawness to rottenness. In this sense, it may be said that digestion offers an anticipatory organic model of culture.^④

试译:通过消化过程,人体在将食物以加工过的形态排泄出去之前,把食物暂存于体内。因此,消化具有一种中介作用。而通过烹饪过程,食物从生到腐烂的自然过程被打断了,因此烹饪也具有这样一种中介作用。

① Claude Lévi-Strauss, *The Origin of Table Manners: Mythologiques Volume 3*, Trans. John Weightman and Doreen Weightman, Chicago: University of Chicago Press, 1978.p.76.

② 中译本中将此处的“cooking”译为“烧煮”(克洛德·列维-斯特劳斯,周昌忠译,《神话学:餐桌礼仪的起源》[M],北京:中国人民大学出版社,2007.470.),后文则多译为“烹饪”。

③ Claude Lévi-Strauss, *The Origin of Table Manners: Mythologiques Volume 3*, Trans. John Weightman and Doreen Weightman, Chicago: University of Chicago Press, 1978.p.476.

④ Claude Lévi-Strauss, *The Origin of Table Manners: Mythologiques Volume 3*, Trans. John Weightman and Doreen Weightman, Chicago: University of Chicago Press, 1978.p.476.



如是,我们可以认为,消化先于文化,为文化提供了一种机体模型。

这两段引文表明,烹饪和消化的对应之处,在于它们都是某两种情况间的中间状态,或者说都起着一种中介作用。但是这两段引文又分别从不同的层次解释这种中介作用。

在一层意义上,烹饪制造熟食,因此介于烧焦世界和腐烂世界之间,而消化道则介于没有口和没有肛门之间。没有口,意即不能摄入固体食物(这里指的应是一个口都没有),没有肛门,意即能摄入固体食物,但只有一个口既摄入食物又排泄粪便,因此,处于中间位置上的消化,指的就是能够满足有一个口、能摄入固体食物,但有一个额外的口(即肛门)可以排泄粪便,或者说有两个可以互相区分的开口——一个用于摄食,一个用于排泄。

烧焦世界·····	[烹饪]·····	腐烂世界
没有口·····	[消化道]·····	没有肛门
(不能吃固体食物)		(能吃固体食物但食物和粪便混同)

由此,我们可以看到列维-斯特劳斯实际上再次强调,消化的内容是一个各种关系集成的整体:

消化 意为		有一个 A 口,摄入固体食物
		且
		有一个与 A 不同的 B 口, B 口大小恰当,从中排出粪便

而在第二层意义上,“消化道中的食物”是“进入人口之前的食物”与“从肛门排泄出的粪便”之间的中点,而“烹饪过的熟食”则是生食和腐败物之间的中点。因此,这一层意义并不是消化与烹饪的对应,而是消化过程中的食物与烹饪过的食物之间的对应。二者的相似点,在于其在食物转换的阶段中皆处于中间状态。因此,根据第二层意义中对食物的对应,我们又可以看到,在食物转换过程这一意义上,烹饪的过程和消化过程又成为了对应物:

过程一: 食物	被消化中的食物	粪便
过程二: 生食	熟食	腐食

在时间意义上,人的消化历史先于烹饪的历史。因此,消化的过程也就先于属于文化行为的烹饪的过程出现。又由于两种过程的相似性,列维-斯特劳斯说:消化为文化提供了机体模型。至此,我们的问题也就彻底从消化过渡到了烹饪,从自然转向到了文化。

[收稿日期]2014-09-02

[作者简介]林叶(1987~)女,北京大学社会学系人类学专业博士研究生。电邮 yetuoluowa@163.com。北京 100871